

ZEPHIR[®]

PICADORA

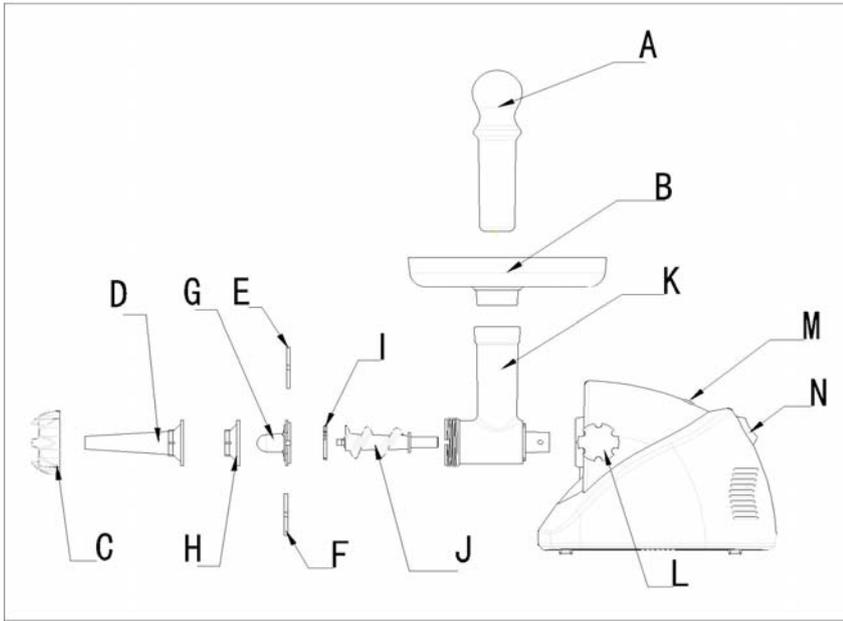
MODELO: ZHC790



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Por favor, lea este manual de instrucciones en el interior, ya que hay información importante sobre seguridad, operación y mantenimiento del aparato. Guarde este manual para referencia en el futuro.

DESCRIPCIÓN DE LA UNIDAD



- A. Prensador
- B. Bandeja carne
- C. Tapa
- D. Llenador de embutidos (A)
- E. Disco cortador (de grano grueso)
- F. Disco cortador (de grano fino)
- G. Accesorio embutido (B)
- H. Accesorio embutido (C)
- I. Cuchilla cortadora
- J. Pasador
- K. Cabeza
- L. Controlador de bloqueo
- M. Interruptor al revés
- N. Interruptor general

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, con el fin de reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones, debe seguir las precauciones de seguridad estándar. Pague por favor amablemente la atención sobre los siguientes puntos.

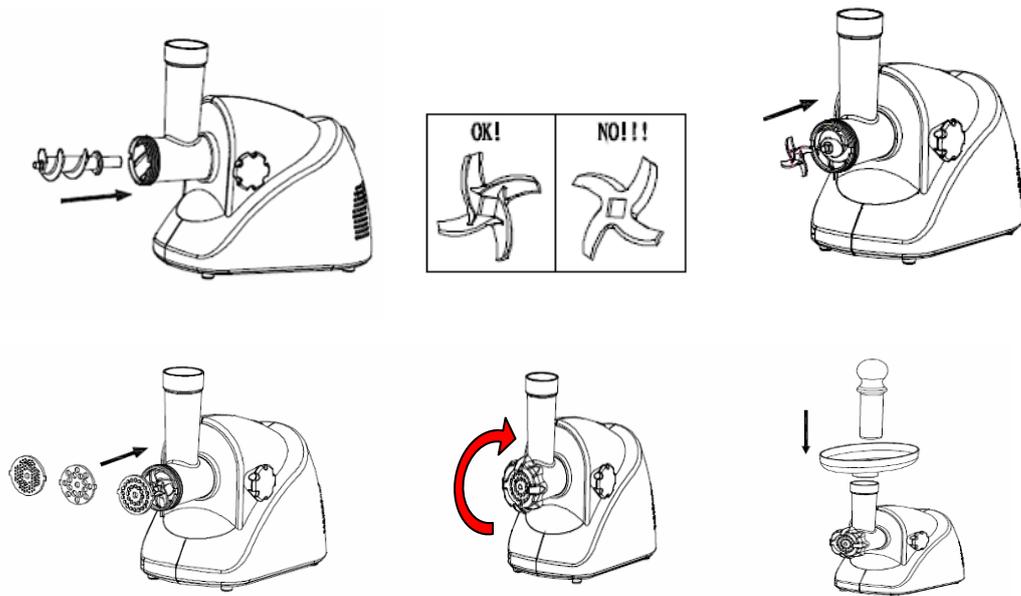
1. Lea todas las instrucciones con cuidado, incluso si usted está familiarizado con el aparato.
2. No coloque objetos pesados sobre los cables o fuentes de calor cercanas. Los cables pueden estar dañados.
3. Este producto está destinado exclusivamente para uso doméstico. Desenchufe el aparato cuando está al revés o de descanso .
4. Antes de realizar el mantenimiento y la limpieza, desconecte el aparato de la toma de corriente.
5. No utilice aerosoles (por ejemplo, insecticidas, lacas para el cabello, etc), puede causar daños en la vivienda.
6. En caso de situaciones anormales apague inmediatamente la alimentación y contacte con su distribuidor o centro de servicio.
7. No use esta unidad conectada a programadores, temporizador externo, sistema de control remoto temporizador o cualquier otro dispositivo que puede cambiar automáticamente.
8. No utilice tomas de corriente volar o cables dañados .
9. Cuando desconecte el enchufe de la toma de corriente, sujete con firmeza para evitar una descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.
10. No conecte los interruptores de seguridad con cinta, por el peligro de incendio.
11. Está absolutamente prohibido desmontar o reparar la unidad por el peligro de choque eléctrico si es necesario ponerse en contacto con su distribuidor o centro de servicio.
12. No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, piscina.
13. No utilice la máquina cerca de objetos inflamables.
14. Antes de conectar a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión es correcta, como aparece en la etiqueta del producto y que la instalación cumple con la normativa vigente.
15. No toque el cable de alimentación con las manos mojadas.
16. No utilice el producto para fines distintos de aquellos para los que fue construido.

17. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades reducidas físicas sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
18. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona igualmente calificada a fin de evitar cualquier riesgo.
19. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
20. Es necesario tomar precauciones al manipular las cuchillas afiladas, especialmente al retirar la hoja de la máquina, cuando se encuentra en las cercanías de las cuchillas y durante la limpieza.
21. Siempre desconecte el aparato de cuando se deja desatendido, antes del montaje y de la limpieza
22. No permita que los niños utilicen el aparato sin vigilancia.
23. Apague y desenchufe antes de cambiar accesorios o acercarse a las primeras partes que están en movimiento durante el trabajo.
24. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato o el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
25. Limpie el exterior con un paño húmedo.
26. No deje la unidad desatendida cuando está en uso. No permita que los niños jueguen cerca de la unidad.
27. Apague la unidad y desenchufe del tomacorriente cuando la unidad no esté en uso, antes de colocar o quitar piezas o antes de embarcarse en un nuevo ciclo de limpieza.
28. No utilizar si el cuerpo de la unidad el cable de alimentación o el enchufe está dañado o si la unidad no funciona correctamente, debido a una caída o el contacto con el agua. Póngase en contacto con un centro de servicio calificado para examinar los daños, repararlo o reemplazarlo.
29. El uso de accesorios no incluidos en el paquete puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
30. No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa, esquinas cortantes o contundentes. Evite el contacto con superficies calientes.
31. La superficie de la unidad se calienta durante el uso. Evite el contacto tocando sólo los botones y manijas.
32. Evite colocar la unidad cerca o sobre superficies calientes.
33. Nunca lleve la unidad tirando del cable de alimentación.
34. No se recomienda el uso de cables de extensión eléctrica. En el caso, asegúrese de que el cable de extensión no tiene ningún daño y que es adecuado para las características eléctricas de su hogar de la planta.
35. Este producto está diseñado sólo para uso doméstico.
36. No tientes reparar la unidad por sí mismo, pongase en contacto, en caso de que hiciera falta, con un centro de servicio calificado.

INSTRUCCIONES DE USO

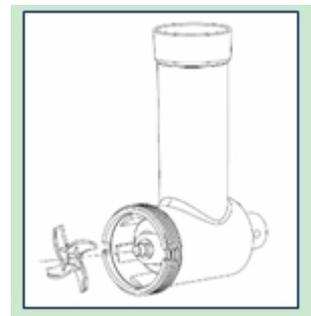
- Cuando se utiliza la unidad por primera vez, limpie con agua tibia y un poco de jabón hojas, platos, y todos los accesorios desmontables, a continuación, secarlos.
- Coloque la unidad montada en una superficie de trabajo estable, de manera que los orificios de ventilación en la parte inferior y la espalda quedan libres de cualquier obstrucción.
- Asegúrese de que el interruptor principal está en la posición de apagado. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente cumple con las especificaciones eléctricas de la unidad.
- Utilice un recipiente para recoger la comida una vez picado. Encienda la unidad moviendo el interruptor a la posición ON, el molino siempre debe estar encendido antes de agregar el alimento.
- Si el motor se desacelera o se detiene, la causa puede ser el atasco del pasador. En el caso, apague el aparato, desenchúfelo y limpie el interior .
- La unidad se debe utilizar, preferiblemente a temperatura ambiente (23-25°C). Por favor, deje la unidad durante unos 30 minutos cada vez que se utiliza desde hace más de 10 minutos, con el fin de enfriarlo .

Antes de usar el aparato, tenga en cuenta las cifras y siga las siguientes instrucciones:



1. Inserte el pasador de pivote en la culata (borde de corte de bloque). Conectar el otro extremo de la espiga de la cuchilla (que debe ser montado con la fuerte hacia el exterior). También es posible conectar, en lugar del pasador, un disco entre los suministrados (grosso / medio / fino), dependiendo de la consistencia que usted prefiera. Asegúrese de que los dientes del disco encaja perfectamente con la proyección en el borde de la abertura del bloque. Coloque la tuerca de montaje para bloquear girándolo hacia la derecha hasta que esté apretado.
2. Ahora conecta el bloque sólo montado en la carcasa del motor. Las aletas del motor deben ajustarse de forma precisa en las ranuras en el borde del bloque. Inserte el tornillo en el agujero en la carcasa del motor y gire hacia la derecha hasta que el bloqueo está bien conectado a la carcasa del motor.
3. Coloque la bandeja de la carne en la cabeza vertical.
4. El aparato está ahora listo para la molienda.

NOTA: Si se monta la cuchilla afilada debe estar mirando hacia afuera, como se muestra en la figura.



Botón de encendido / Modos de funcionamiento

Si el botón se encuentra en el lugar:

I – ON (la unidad entrará en operación)

0 – APAGADO

II – MODO DE "REVERSE" - Pulsando la picadora de carne II está listo para operar en "Reverse" para proceder con el modo de operación "Reverse" y pulse el "Reverse" se coloca en la parte superior de la unidad.

PICAR:

Cortar la carne en cubos o tiras de 10 cm de largo y 2 cm de espesor. Quite los huesos, cartilagos y costillas como sea posible.

Nota: Nunca use carne congelada!

Pulse el botón de encendido (I). La unidad debe estar en funcionamiento antes de añadir la carne para ser picada.

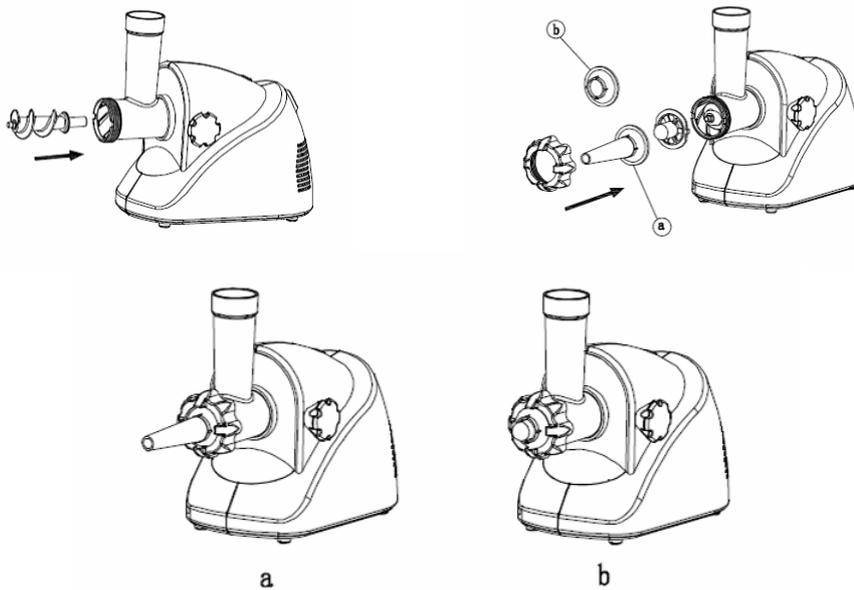
Ponga la carne en la bandeja. Utilice el empujador para empujar suavemente la carne dentro de la cabeza.

Para preparar el steak tartar, el picadillo de carne con el grano medio de disco dos veces.

Al final de la molienda, presione el interruptor en "OFF" (O), desenchúfelo de la toma eléctrica.

PREPARAR LOS EMBUTIDOS:

Tenga en cuenta los siguientes diagramas:



1. Picar la carne (véase la sección "Grind").
2. Apague el dispositivo.
3. Gire el tornillo en sentido antihorario para aflojarla. Retire el bloque de corte del cuerpo. Nota: Asegúrese de que la unidad está apagada y se detuvo antes de quitar el bloque.
4. Retire la tuerca de bloqueo girándola hacia la izquierda.
5. Extraiga el disco dentro.
6. Coloque el llenador de embutidos en la parte metálica del eje de giro. A continuación, monte el anillo de fijación en el borde del bloque girando en sentido horario hasta que quede firme. Asegúrese de que los dientes del disco encaja perfectamente con la proyección en el borde de la abertura del bloque.
7. Ahora conecta el bloque sólo montado en la carcasa del motor. Las aletas del motor deben ajustarse de forma precisa en las ranuras en el borde del bloque. Inserte el tornillo en el agujero en la carcasa del motor y gire hacia la derecha hasta que el bloqueo está bien conectado a la carcasa del motor. Coloque la bandeja de la carne en la cabeza vertical.
8. El dispositivo está ahora listo para preparar los embutidos.

PREPARACIÓN DE SALSICHAS:

Ponga los ingredientes en la bandeja. Utilice el pisón para expandir la carne uniformemente.

Ponga la piel de salchicha en agua tibia durante 10 minutos. A continuación, deslice la salchicha con la piel húmeda dentro de la embutidora.

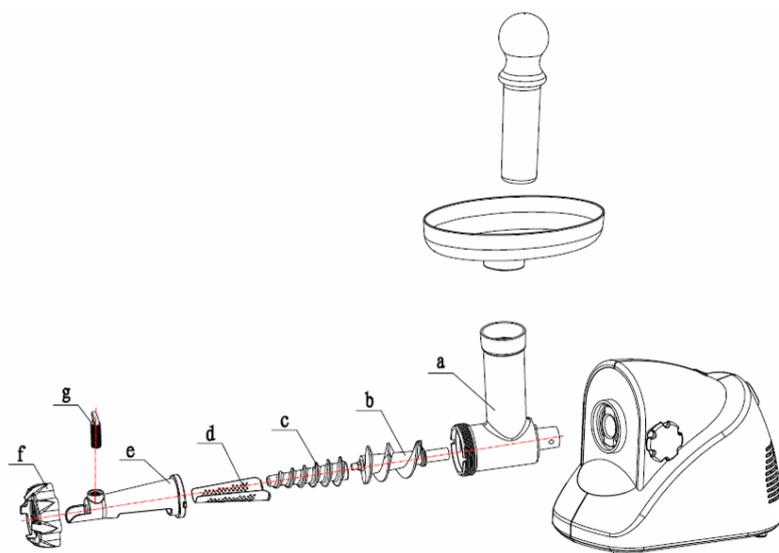
Ahora, presione la mezcla (la carne debe ser sazonada tanto como sea posible) con el sabotaje dentro de la cabeza. Si la preparación se adhiriera a los lados de la cabeza caída y la trompeta, espolvorear con un poco de agua.

PREPARACIÓN DE KEBAB:

Inserte el preparado a través del accesorio para la creación de kebab. Se puede elegir la cantidad de preparación que se incluirán en la longitud de la albóndiga que desea preparar.

Kebab es un plato tradicional de Medio Oriente cuya preparación se compone principalmente de cordero y trigo bulgur, molido para formar una masa muy densa. El compuesto se mezcla a través de el accesorio a la creación de la kebab, después de que es necesario cortarlo en pequeños troncos en a la longitud deseada. Al final de la preparación, el kebab albóndigas se fríen en aceite vegetal.

MOLER EL TOMATE



- a. Amoladora con cabeza
- b. Pasador
- c. Accesorio para tomate
- d. Filtro
- e. Soporte
- f. Anillo de fijación
- g. Tornillo

1. Aplicar los accesorios por separado de acuerdo con el diagrama anterior (Inserte el tornillo [g] para asegurar el bloqueo) . Asegúrese de que el filtro [d] se alinea con la abertura del soporte [e] y se inserta correctamente. Retire el dispositivo en el orden inverso para la limpieza, el mantenimiento, o para otros fines .
2. Quite los tallos de los tomates y la cáscara, lavar y cortar en cuartos.
3. Colocar el tomate en el molino a través de la cabeza [a].
4. Ponga el interruptor principal en la posición 0. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada. Ponga un recipiente o bandeja bajo la picadora de carne.
5. Ajuste el interruptor en la posición I. La unidad comenzará a triturar el tomate.
6. Nunca use las manos para añadir el alimento dentro de la cabeza [a]. Utilice el empujador o una espátula de madera para empujar el tomate en pequeñas porciones gradualmente a la cabeza [a]. Añadir y empuje el tomate con la misma frecuencia con el fin de crear una mezcla homogénea
7. Gire el interruptor a la posición 0 cuando haya terminado de navegar molienda. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

EN CASO DE BLOQUE

Si la máquina se bloquea, presione el botón "OFF" (O), a continuación, mueva el botón de encendido a la posición "II", luego, pulse la tecla "REV" durante unos segundos para operar la unidad en la dirección opuesta a la de uso común para eliminar la obstrucción. Suelte el botón de marcha atrás y gire el interruptor a la posición "I". Una vez que haya eliminado la obstrucción, la unidad está lista para ser reutilizada.

CONSEJOS ÚTILES

- Corte los alimentos en tiras o cubos de menor tajada mejor.
- Asegúrese de que la carne esté libre de los huesos, tendones, nervios, etc antes de la molienda.

- El pescado, si se mantiene en el congelador, que descongelarse completamente antes de la molienda con el fin de conservar mejor las propiedades de la carne.
- La carne picada fresca debe ser congelado o cocido dentro de las 24 horas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre la unidad cuando no esté en uso. Antes de embarcarse en uno ciclo de limpieza, quite todos los accesorios.
- Lave todas las piezas, excepto el cuerpo del motor en agua caliente con jabón, prestando atención a las cuchillas afiladas.
- Enjuague estas piezas con agua caliente y luego se seca. No lave los accesorios en el lavavajillas.
- Limpie la unidad motora con un paño húmedo. No utilice abrasivos o agresivos. NO SUMERJA EL MOTOR EN LIQUIDOS.
- Las cuchillas y las placas de corte pueden ser remojados en aceite de cocina con el fin de hacerlos más lubricados.

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Alimentación	220-240V
Potencia	600W
Frecuencia	50/60Hz

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.

English



Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Español



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Deutsch



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Importado de WESTIM S.p.A.
Via Roberto Bracco 42/E, 00137, Roma, Italia
Teléfono: +39 06 8720311
Mail: info@westim.it
Producido en Cina
Made in China

